

**SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS****INDOOR UNIT****MSZ-FH25VE2 MSZ-FH35VE2 MSZ-FH50VE2**

English is original.

Übersetzung des  
OriginalsTraduction du texte  
d'origineVertaling van het  
origineelTraducción del  
originalTraduzione  
dell'originaleΜετάφραση του  
αρχικούTradução do  
originalOversættelse af  
den originale tekstÖversättning från  
originalen

Orijinalin çevirisi

Версията на английски  
език е оригинал.Językiem oryginału  
jest język angielski.**OPERATING INSTRUCTIONS**

For user

- To use this unit correctly and safely, be sure to read these operating instructions before use.

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

Für den Anwender

- Für einen sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

**NOTICE D'UTILISATION**

A l'attention des clients

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire cette notice d'instructions avant de mettre le climatiseur sous tension.

**BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Voor de klant

- Om dit apparaat correct en veilig te kunnen gebruiken moet u deze bedieningsinstructies voor gebruik eerst doorlezen.

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Para los clientes

- Para utilizar esta unidad de forma correcta y segura, lea previamente estas instrucciones de funcionamiento.

**LIBRETTO D'ISTRUZIONI**

Per gli utenti

- Per utilizzare correttamente ed in tutta sicurezza questo apparecchio, leggere il presente libretto d'istruzioni prima dell'uso.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Για το χρήστη

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

**INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO**

Para o utilizador

- Para utilizar esta unidade correctamente e com segurança, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

**BETJENINGSVEJLEDNING**

Til kunden

- Læs denne betjeningsvejledningen før brug, så enheden bruges korrekt og sikkert.

**BRUKSANVISNING**

För användaren

- Läs bruksanvisningen innan enheten tas i bruk så att den används säkert och på rätt sätt.

**ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI**

Kullanıcı için

- Bu üniteyi doğru ve güvenli bir biçimde kullanmak için, kullanmadan önce bu işletim talimatlarını okuduğunuzdan emin olun.

**РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

За потребителя

- За правилната и безопасна употреба на уреда, прочетете настоящото ръководство за експлоатация преди употреба.

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Informacja dla użytkownika

- Aby prawidłowo i bezpiecznie korzystać z urządzenia, należy wcześniej przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Български

Polski



# СЪДЪРЖАНИЕ

■ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	1
■ ИЗХВЪРЛЯНЕ	2
■ ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ	3
■ ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	3
■ РЕЖИМ НА УПРАВЛЕНИЕ I-SEE	5
■ ИЗБОР НА РАБОТЕН РЕЖИМ	6
■ СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА И РЕГУЛИРАНЕ НА ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК	7
■ ФУНКЦИЯ I-SAVE	8
■ РАБОТА В ИКО НОМИЧЕН РЕЖИМ ECONO COOL	8
■ ФУНКЦИЯ ЕСТЕСТВЕН ПОЛЪХ (NATURAL FLOW)	9
■ ФУНКЦИЯ ЗА ПРЕЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУХА	9
■ РЕЖИМ НА ПЪЛНА МОЩНОСТ	9
■ ТАЙМЕР ЗА ВКЛ./ИЗКЛ. (ON/OFF)	9
■ СЕДМИЧЕН ТАЙМЕР	10
■ ПОЧИСТВАНЕ	11
■ ПРИ ВЪЗНИКНАЛ ПРОБЛЕМ	12
■ КОГАТО КЛИМАТИКЪТ НЯМА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАН ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ВРЕМЕ	13
■ ИМЯСТО ЗА МОНТАЖ И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РАБОТИ	13
■ СТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	13






# ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



- Поради наличието на въртящи се части и компоненти в уреда, които могат да предизвикат токов удар, преди работа внимателно прочетете настоящите Инструкции за безопасност.
- Посочените по-долу предупреждения са важни за Вашата безопасност и е необходимо да ги спазвате.
- След като се запознаете с ръководството, го запазете заедно с Ръководство за монтаж и го дръжте на място, удобно за бъдещи справки.





## Знаци и техните значения

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При неправилна експлоатация на този продукт има голяма вероятност да се стигне до сериозни последици за Вашето здраве, наранявания и др. или дори смърт.
-  **ВНИМАНИЕ:** При неправилна експлоатация може да възникнат опасности, в зависимост от условията.

## Значение на символите, използвани в това ръководство



-  : В никакъв случай не правете това.
-  : Следвайте инструкциите.
-  : Забранява се пипането с пръсти, вмъкването на продълговати предмети и др.
-  : Забранява се стъпването върху вътрешното/външното тяло, както и поставянето на каквито и да било предмети върху тях.
-  : Опасност от токов удар. Бъдете внимателни.
-  : Уверете се, че сте изключили щепсела на захранването от контакта.
-  : Уверете се, че сте изключили захранването.

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	
	<p>Не свързвайте захранващи кабел към разклонител или удължител, както и множество електрически уреди към един захранващ мрежов контакт.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Това може да предизвика прегряване, пожар или токов удар.</li> </ul>
	<p>Уверете се, че щепселът на захранващия кабел е чист и го пъхнете докрай в контакта.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Замърсеният щепсел може да предизвика пожар или токов удар.</li> </ul>
	<p>Не навивайте, дърпайте, повреждайте или изменяйте захранващия кабел. Не го подлагайте на топлина и не поставяйте върху него тежки предмети.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Това може да предизвика пожар или токов удар.</li> </ul>
	<p>По време на работа се забранява изключването/включването на прекъсвача или изваждането/свързването на щепсела от захранването.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Това може да доведе до пожар в следствие на искри.</li> <li>• След като вътрешното тяло е изключено от дистанционното управление, не забравяйте да изключите прекъсвача или да извадите захранващия кабел.</li> </ul>
	<p>Не излагайте тялото си продължително време на директното въздействие на студената струя въздух.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Това може да окаже неблагоприятно въздействие върху здравето Ви.</li> </ul>
	<p>Уредът не трябва да се инсталира, премества, демонтира, изменя или ремонтира от потребителя.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Неправилно инсталираният или обслужван климатик може да предизвика пожар, токов удар, нараняване или теч на вода и др. Консултирайте се със своя дилър.</li> <li>• Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се подмени от производителя или от негов сервизен агент, за да се избегнат рискови ситуации.</li> </ul>
	<p>При монтаж, преместване, или обслужване на уреда, уверете се, че никое друго вещество освен указаният хладилен агент (R410A) не влиза в охладителната верига.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Всяко наличие на чуждо тяло, като въздух, може да доведе до прекомерно повишаване на налягането, което да причини експлозия или нараняване.</li> <li>• Употребата на хладилен агент, различен от определения за системата, ще причини механична повреда, неизправност или повреда на тялото. В най-лошия случай това може да доведе до сериозна пречка за осигуряване на безопасността на продукта.</li> </ul>

	<p>Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и знания, освен ако те не са наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.</p> <p>Да не се позволява на деца да играят с устройството.</p>
	<p>Не пъхайте пръстите си или каквито и да било продълговати предмети в отворите за входящ или изходящ въздух.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост.</li> </ul>
	<p>В случай, че забележите някакви необичайни признаци (при миризма на изгоряло например), спрете климатика и издърпайте щепсела на захранващия кабел от контакта или изключете прекъсвача.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Продължаването на експлоатацията на климатика при възникнало аномално състояние може да доведе до повреда, пожар или токов удар. В такива случаи се обърнете към своя дилър.</li> </ul>
	<p>В случай, че климатикът не охлажда или отоплява, е възможно това да се дължи на изтичане на хладилен агент. В такива случаи се обърнете към своя дилър. В случай че ремонтът изисква презареждане с хладилен агент, за подробна информация се обърнете към сервизните техники.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Хладилният агент, зареден в климатика, е безопасен. Той не изтича при нормални обстоятелства. И все пак, в случай че евентуален теч доведе до контакт на хладилен агент с източник на топлина, като например вентилаторна печка, газова печка или готварска печка, това ще доведе до образуване на вредни газове.</li> </ul>
	<p>Не се опитвайте сами да миете вътрешното тяло. Ако вътрешността на уреда се нуждае от почистване свържете се със своя дилър.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Употребата на неподходящ препарат може да причини увреждане на пластмасовия материал в устройството, което може да доведе до изтичане на вода. Ако препаратът влезе в контакт с електрически части или с двигателя, това ще доведе до неизправност, дим или пожар.</li> </ul> <p>Този уред е предназначен за използване от експерти или обучени потребители в магазини, в леката промишленост и във ферми, или за търговска употреба от неспециалисти.</p>

# ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

## ⚠ ВНИМАНИЕ

	<p>Не докосвайте входните отвори за въздух или алуминиевите ребра на вътрешното/външното тяло.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Това може да доведе до нараняване.</li> </ul>
	<p>Не използвайте инсектициди или запалителни спрейове върху уреда.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Това може да доведе до пожар или деформация на уреда.</li> </ul>
	<p>Не излагайте домашни любимци или растения на прякото въздействие на въздушната струя.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Това може да доведе до заболяване на растенията или животните.</li> </ul>
	<p>Не поставяйте електроуреди или мебели под вътрешното/външното тяло.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>От телата може да прокапе вода, която да доведе до повреда или неизправност.</li> </ul>
	<p>Не оставяйте уреда върху повредена инсталационна стойка.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Уредът може да падне и да причини нараняване.</li> </ul>
	<p>Не стъпвайте върху нестабилна плоскост за обслужване или почистване на уреда.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>В случай на падане можете да получите наранявания.</li> </ul>
	<p>Не дърпайте захранващия кабел.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Това може да предизвика разкъсване на проводника на кабела и да доведе до прегряване или пожар.</li> </ul>
	<p>Не зареждайте или разглобявайте батериите и не ги изхвърляйте в огън.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Това може да доведе до протичане на батериите, да причини пожар или експлозия.</li> </ul>
	<p>Не оставяйте уреда да работи над 4 часа в условия на висока влажност (80% относителна влажност или повече), например при отворена врата или прозорец.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Кондензираната вода в климатика може да започне да капе и да причини овлажняване или повреда на мебелите.</li> <li>Кондензацията на вода в климатика може да доведе до развитието на гъбички, като мухъл.</li> </ul>
	<p>Не използвайте уреда за специализирани цели като съхранение на хранителни продукти, отглеждане на животни, растения, опазване на прецизна апаратура или произведения на изкуството.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Това може да доведе до влошаване на качеството или неблагоприятно въздействие върху животни и растения.</li> </ul>
	<p>Не излагайте съоръжения, използващи процеси на горене, на прякото въздействие на въздушна струя.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Това може да доведе до непълно изгаряне.</li> </ul>
	<p>При никакви обстоятелства не поставяйте батериите в устата си, за да не ги погълнете.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Това може да доведе до задавяне и/или натравяне.</li> </ul>
	<p>Преди почистване на уреда е необходимо да го изключите, да издърпате захранващия щепсел от контакта или да поставите прекъсвача в положение ИЗКЛ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост.</li> </ul>
	<p>Когато уредът няма да бъде използван за продължителен период от време, издърпайте захранващия щепсел от контакта или поставете прекъсвача в положение ИЗКЛ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Уредът може да акумулира замърсявания, които да причинят прегряване или пожар.</li> </ul>
	<p>Винаги заменяйте едновременно всички батерии на дистанционното управление с нови батерии от един и същи тип.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Едновременното използване на стари и нови батерии може да предизвика прегряване, теч или експлозия.</li> </ul>
	<p>В случай на контакт на течност от батерията с кожата или дрехите е необходимо замърсяването да се отбие с обилно количество вода.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>В случай на контакт на течност от батерията с очите е необходимо те да се изплакнат с обилно количество чиста вода и незабавно да се потърси лекарска помощ.</li> </ul>
	<p>При съвместна работа на уреда с апарат, използващ процес на горене, вземете мерки за доброто проветряване на помещението.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Лошата вентилация може да доведе до понижаване на концентрацията на кислород.</li> </ul>



В случай че чуете звука на гръмотевици или има опасност от светкавица, поставете прекъсвача в положение ИЗКЛ.

- Токовият удар от светкавицата може да повреди уреда.

След като климатикът е използван в продължение на няколко сезона, в допълнение на обичайните процедури за почистване, извършете проверка и обслужване.

- Замърсяване или прах в уреда могат да причинят неприятен мирис и да допринесат за развитието на гъбички, като мухъл, както и да запушат канала за оттичане и да причинят изтичане на вода от вътрешното тяло. Консултирайте се със своя дилър за проверка и поддръжка, която изисква специализирани знания и умения.



Не работете с прекъсвачите с мокри ръце.

- Това може да доведе до токов удар.

Не почиствайте климатика с вода и не поставяйте върху него съдове с вода, като вази например.

- Това може да предизвика пожар или токов удар.



Не стъпвайте и не поставяйте предмети върху външното тяло.

- В случай че Вие или предметът паднете, е възможно да получите наранявания.

## ⚠ ВАЖНО

Мръсните филтри водят до конденз в климатика, което допринася за развитието на гъбички, като мухъл. Затова се препоръчва филтрите да се почистват на всеки 2 седмици.

Преди започване на работа се уверете, че хоризонталните ламели са в затворено положение. Ако системата се включи, докато хоризонталните ламели са в отворено положение, те може да не се върнат в правилната позиция.

## За инсталиране

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



За инсталиране на климатика се обърнете към своя дилър.

- Инсталацията на климатика изисква специализирани познания и умения, поради което тя не може да бъде извършена от потребителя. Неправилно инсталираният климатик може да предизвика течове на вода, пожар или токов удар.

Осигурете електрозахранване, специално предназначено за климатика.

- Захранване, което не е специално предназначено за климатика, може да предизвика прегряване или пожар.

Не инсталирайте уреда в участъци, в които е възможно изтичане на възпламеним газ.

- В случай че изтече газ, той се натрупва по цялото външно тяло и така може да се получи експлозия.



Правилно заземете уреда.

- Не свързвайте заземяването към газопроводи, водопроводи, гръмоотводи или към заземителни кабели на телефонната мрежа. Неправилното заземяване може да доведе до токов удар.

### ⚠ ВНИМАНИЕ



Инсталирайте дефектнотокова защита, в зависимост от мястото, където ще бъде монтиран климатикът (например в участъци с висока влажност).

- В случай че не бъде инсталирана дефектнотокова защита, може да се получи токов удар.

Уверете се, че всичката вода се оттича правилно през отводнителния канал.

- При неправилно изграден отводнителен канал, водата може да прокапе от външното/вътрешното тяло, вследствие на което да овлажни и повреди мебелировката.

При аномално състояние

Незабавно спрете климатика и се свържете със своя дилър.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

Преди да изхвърлите уреда се консултирайте със своя дилър.

### Забележка:

Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз.

Този символ е в съответствие с директивата 2012/19/ЕС Член 14 Информация за потребителя и Анекс IX, и/или в съгласие с директивата 2006/66/ЕО Член 20 Информация за крайните потребители и Анекс II.



Фиг. 1

Вашият уред MITSUBISHI ELECTRIC е проектиран и произведен с висококачествени материали и елементи, които могат да се рециклират и/или да се използват отново. Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване, батерии и акумулатори, които не могат да се употребяват повече и „животът им е изтекъл“, трябва да се изхвърлят отделно от Вашия битов отпадък.

Ако химично обозначение е отпечатано под символа (Фиг. 1), то означава, че батерията или акумулаторът съдържат тежък метал с определена концентрация. Това ще бъде посочено по следния начин:

Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%), Pb: олово (0,004%)

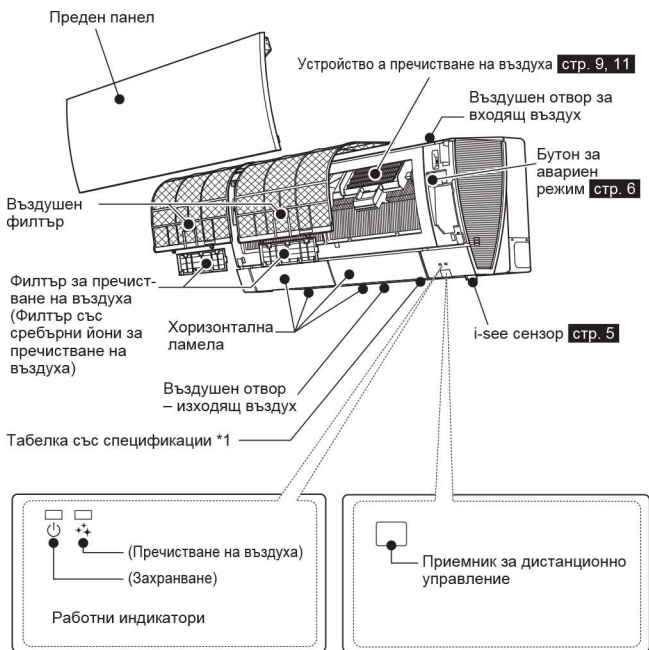
В страните от Европейския съюз има системи за разделно събиране на употребявани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля, изхвърлете това оборудване, батерии и акумулатори във вашето местно сметище за събиране/рециклиране на отпадъци.

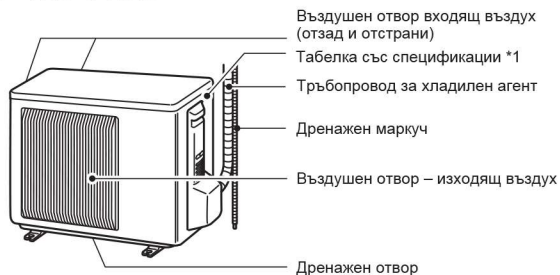
Призоваваме Ви да запазим планетата чиста – тя е нашият дом!

# ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

## Вътрешно тяло

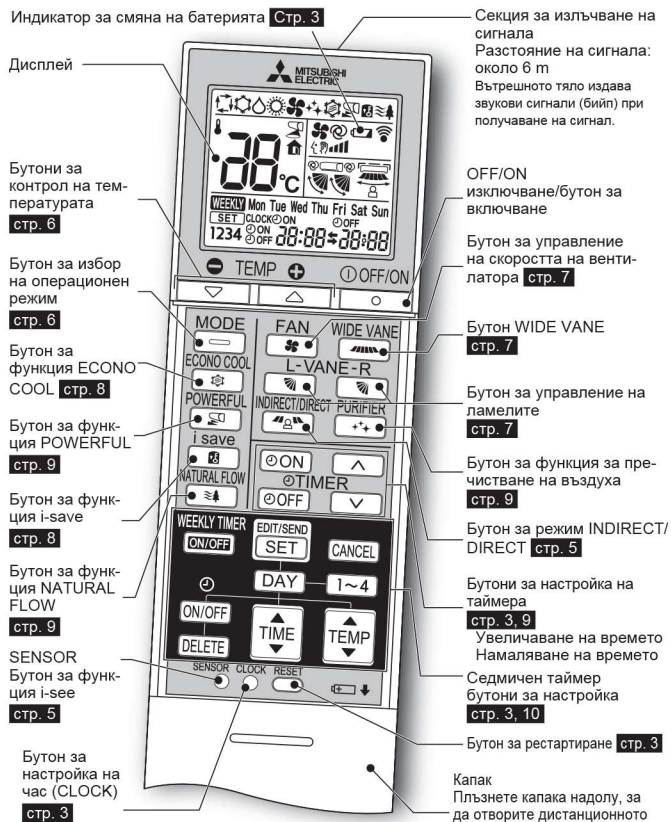


## Външно тяло

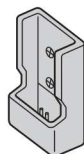


Външните тела може да са с различен външен вид.  
\*1 Годината и месецът на производство са обозначени на табелката със спецификации.

## Дистанционно управление



### Поставка за дистанционно управление



• Инсталирайте поставката за дистанционно управление, което сте получили заедно с климатичното тяло. Не използвайте други дистанционни управления.

• Ако две или повече вътрешни тела са инсталирани в близост едно до друго, има вероятност сигналът от дистанционното управление не е в употреба, поставете го в поставката.

Използвайте единствено това дистанционно управление, което сте получили заедно с климатичното тяло.

# ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

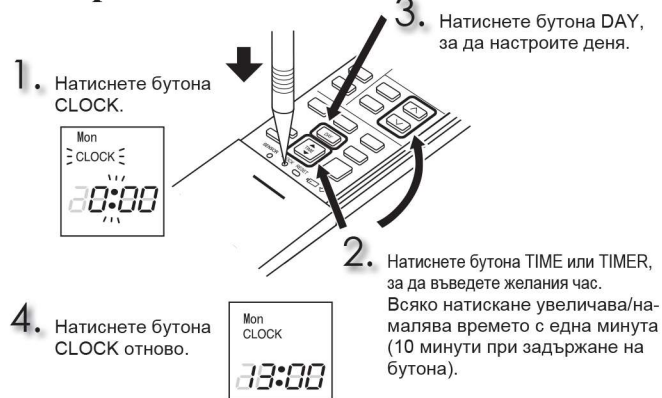
Преди включване в работен режим: Вкарайте щепсела за захранване в контакта и/или включете прекъсвача.

## Поставяне на батериите в дистанционното управление



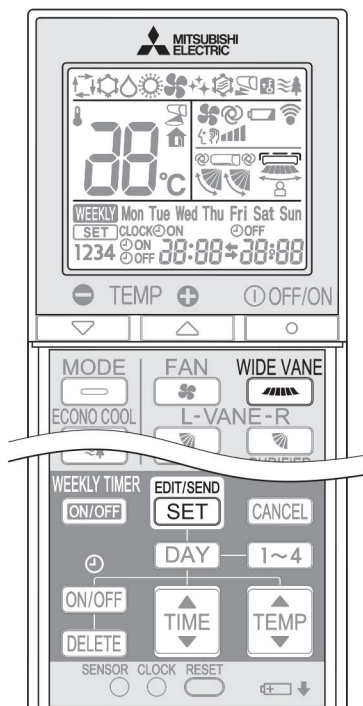
- Уверете се, че сте поставили батериите с правилния поляритет.
- Не използвайте манганови или течачи батерии. Те могат да причинят повреда на дистанционното управление.
- Не използвайте презареждащи се батерии.
- Индикаторът за смяна на батерията светва, когато батерията е изтощена. В рамките на около 7 дни след светване на индикатора дистанционното управление спира да работи.
- Подменяйте всички батерии с нови от същия вид.
- Животът на батериите е около една година. Батерии с изтекъл срок на годност имат по-кратък живот.
- Натиснете бутона RESET внимателно, използвайки тънък предмет.
- Ако бутонът RESET не бъде натиснат, дистанционното управление може да не функционира правилно.

## Настройка на час



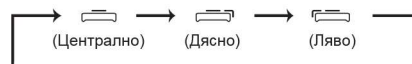
- Натиснете бутона CLOCK внимателно, използвайки тънък предмет.

# ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



**1** Задръжете бутона **WIDE VANE** на дистанционното за 2 секунди за да влезете в режим настройка на позицията.

**2** Изберете желаната позиция за монтаж от бутона **WIDE VANE**.  
(Всяко натискане на бутона **WIDE VANE** показва позицията в следния ред:)



**3** Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да завършите настройката на позицията.

## Забележка:

Позицията за монтаж може да се настрои само когато са изпълнени следните условия:

- Дистанционното управление е изключено от захранването.
- Седмичният таймер не е настроен.
- Настройките на седмичният таймер не са променени.

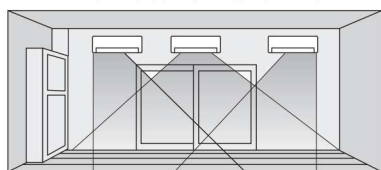
## Настройка на позицията за монтаж

Уверете се, че сте настроили дистанционното управление в съответствие с позицията за монтаж на вътрешното тяло.

### Позиция за монтаж:

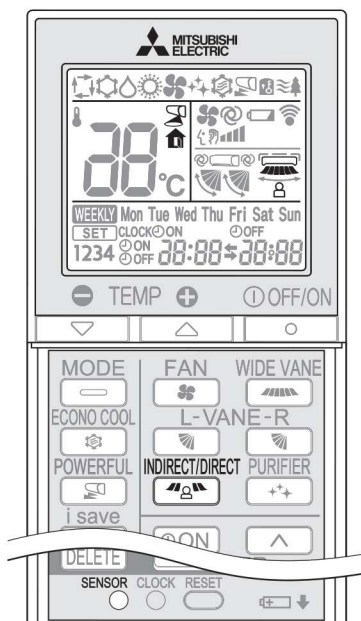
- Ляво: Разстоянието от обекти (като стени, шкафове и др.) е по-малко от 50 cm отляво
- Централно: Разстоянието от обекти (като стени, шкафове и др.) е повече от 50 cm отляво и отдясно
- Дясно: Разстоянието от обекти (като стени, шкафове и др.) е по-малко от 50 cm отдясно

(Ляво) (Централно) (Дясно)



Зона	Ляво	Централно	Дясно
Дисплей на дистанционното управление			

# РЕЖИМ НА УПРАВЛЕНИЕ I-SEE

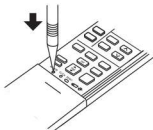


## Режим на управление I-SEE

При режим на управление I-SEE, стайната температура се контролира на базата на отчитане на температура.

**1** Натиснете в режим COOL, DRY, HEAT и AUTO, за да активирате режим на управление I-SEE.

- Натиснете леко, като използвате тънък инструмент.
- Светва. (Работната секция на дисплея)
- Настройката по подразбиране е „активна“.



**2** Натиснете отново , за да активирате ABSENCE DETECTION (регистрация на отсъствие).

- светва. (Работната секция на дисплея)

**3** Натиснете отново , за да освободите от режим на управление I-SEE.

### Забележка:

Човек не може да бъде открит на следните места:

- По протежение на стената, на която е монтиран климатикът.
- Точно под климатика.
- На места, където между човека и климатика има предмети като мебели.

Възможно е човек да не бъде открит в следните ситуации:

- Температурата в стаята е висока.
- Човекът носи дебели дрехи и кожата му не е изложена.
- Има на нагревателен елемент, който променя значително температурата.
- Някои източници на топлина, като малко дете или домашен любимец, може да не бъдат засечени.
- Източник на топлина и климатикът са на повече от 6 m един от друг.
- Източникът на топлина не се движи за дълго време.

## Регистриране на отсъствие

Тази функция автоматично променя режима на работа към енергоспестяващ, когато в помещението няма никого.

**1** За да активирате тази функция, натиснете , докато на работния дисплей на дистанционното управление се появи .

**2** Натиснете отново , за да освободите ABSENCE DETECTION (РЕГИСТРИРАНЕ НА ОТСЪСТВИЕ).

## Режим ДИРЕКТНО/ИНДИРЕКТНО

Режим ДИРЕКТНО/ИНДИРЕКТНО предлага прецизна работа посредством локализиране къде в стаята се намира човек.

**1** Натиснете в режим COOL, DRY, HEAT или AUTO, за да активирате режим ДИРЕКТНО/ИНДИРЕКТНО. Този режим е наличен само когато режимът на управление i-see работи.

**2** Всяко натискане на променя ДИРЕКТНО/ИНДИРЕКТНО в следния ред:



(ИНДИРЕКТНО) : Човекът ще е по-малко изложен (INDIRECT) на директна въздушна струя.

(ДИРЕКТНО) : Ще се климатизира основно близкото пространство до човека. (DIRECT)

- Автоматично ще се избират хоризонтална и вертикална посока на въздушната струя.
- Когато в стаята има повече от двама души, режим ДИРЕКТНО/ИНДИРЕКТНО работи по-малко ефективно.
- Ако все пак не се чувствате комфортно с посоката на въздушния поток, определена от режим ИНДИРЕКТНО, настройте посоката на въздуха ръчно. **Стр. 7**

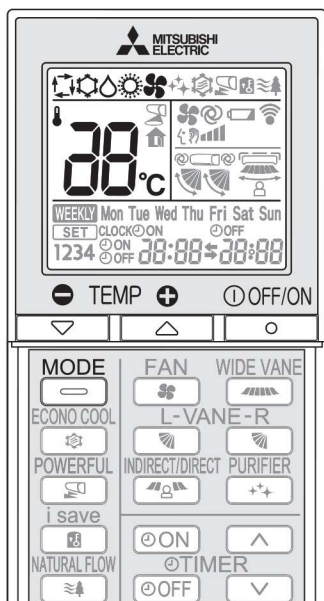
**3** Отмяната на режим на управление i-see автоматично отменя режим ДИРЕКТНО/ИНДИРЕКТНО.


- Режим ДИРЕКТНО/ИНДИРЕКТНО се отменя също когато са натиснати бутони VANE или WIDE VANE.


### Забележка:

- Не докосвайте i-see сензора. Това може да доведе до неизправност.
- Прекъсващ работен шум е нормален при работа на i-see сензора, когато той се движи от една посока към друга.



# ИЗБОР НА РАБОТЕН РЕЖИМ




**1** Натиснете  , за да стартирате работен режим.

**2** Натиснете  , за да изберете режим на работа. Всяко натискане сменя режима в следния ред:



**3** Натиснете  или  , за да настроите температурата. Всяко натискане повишава или понижава температурата с 1°C.

Натиснете  , за да спрете работа.

## Забележка:

### Режим на работа при мултисплит системи

Две или повече вътрешни тела могат да работят с едно външно тяло. Когато няколко вътрешни тела работят едновременно, работните режими на охлаждане/изсушаване/вентилатор и отопление не могат да работят по едно и също време. Когато се избере COOL/DRY/FAN с един уред и HEAT с друг или обратно, уредът, избран последен, преминава в режим на изчакване (standby).

## Работен индикатор

Работният индикатор показва работното състояние на тялото.

Показание	Работно състояние
	Режим на готовност (само по време на мулти-системна работа)

 Свети     Мига

## Автоматичен режим (Auto change over)

Тялото само избира работния режим в зависимост от разликата между стайната температура и желаната температура. По време на режим AUTO тялото променя режима (COOL→HEAT), когато разликата между зададената и стайната температура е около 2°C за повече от 15 мин.

### Забележка:

Автоматичният режим не се препоръчва, когато вътрешното тяло е свързано към външно тяло тип MXZ. Когато няколко вътрешни тела работят едновременно, тялото може да не успее да превключи между режим на отопление и охлаждане. В този случай вътрешното тяло преминава в режим на изчакване (вижте таблицата за работни индикатори).

## Режим на охлаждане (COOL)

Наслаждавайте се на прохладен въздух с избрана от Вас температура.

### Забележка:

Не използвайте режим COOL при много ниска външна температура (под -10°C). Вода, кондензирана се в тялото, може да покапе и намочи или нанесе щети на интериора и т. н.

## Режим на изсушаване на въздуха (DRY)

Елиминирайте влагата в своя дом. Стайната температура може леко да се понижи. По време на режим DRY не може да се настройва температура.

## Режим на отопление (HEAT)

Наслаждавайте се на приятен топъл въздух с желаната от Вас температура.

## Режим на вентилатор (FAN)

Гарантира перфектна циркулация на въздуха.

### Забележка:

След работа в режим на ОХЛАЖДАНЕ/ИЗСУШАВАНЕ НА ВЪЗДУХА се препоръчва работа в режим ВЕНТИЛАТОР, за да се изсуши вътрешното тяло.

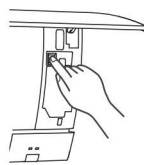
## Аварийен режим




### Когато дистанционното управление не може да се използва...

Функцията за Аварийен режим може да бъде активирана при натискане на бутон E.MERGENCY OPERATION (E.O.SW) на вътрешното тяло.

При всяко натискане на E.O.SW бутон режимът на работа се променя в следния ред:

#### Работен индикатор



-  Аварийно ОХЛАЖДАНЕ (Emergency COOL)
-  Аварийно ОТОПЛЕНИЕ (Emergency HEAT)
-  Стоп (Stop)

Зададена температура: 24°C  
Скорост на вентилатора: средна  
Хоризонтална ламела:  
Автоматичен режим

### Забележка:

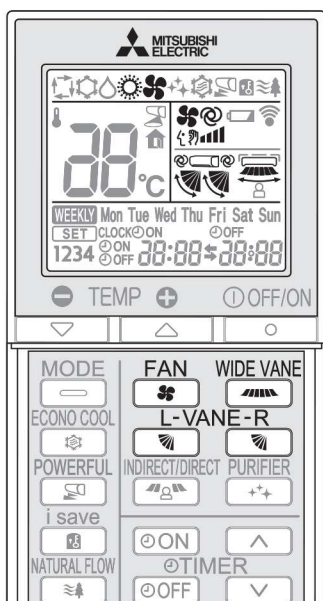
- Първите 30 минути от работата на тялото са тестов период. Температурният контрол не работи, а скоростта на вентилатора е настроена към висока.
- В режим на аварийно отопление скоростта на вентилатора постепенно се повишава, за да разпространи топлия въздух.
- В режим на аварийно охлаждане позицията на хоризонталните ламели ще се промени след около минута, след което тялото ще започне работа.

## Функция за автоматично рестартиране




В случай на прекъсване на електрическото захранване по време на работа, с функцията за автоматично рестартиране тялото директно възстановява операционния режим, на който е бил настроен климатикът чрез дистанционното управление преди прекъсването. Когато има настроен таймер, настройките се отменят и тялото възстановява режима на работа щом електрическото захранване бъде възобновено.


Ако не желаете да се възползвате от тази функция, моля консултирайте се със сервизен представител, извършващ монтажа на Вашата система, за промяна на настройките на тялото.

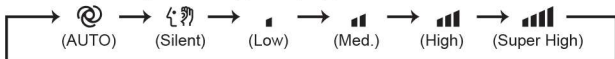
# СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА И РЕГУЛИРАНЕ НА ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК



## Посока на въздушния поток

-  Автоматичен режим (AUTO).....Ламелата е настроена, за да осигури най-ефективната посока на въздушния поток. COOL/DRY/FAN: хоризонтално положение. HEAT: положение (4).
-  Ръчни настройки (Manual) ..... За ефективна климатизация изберете горна позиция при охлаждане/изсушаване и долна позиция за отопление. Ако в режим COOL/DRY е избрана долна позиция, ламелата автоматично преминава в горна позиция (3) след 0,5 до 1 час, за да предотврати изтичане на конденз.
-  Режим на вертикално люлеене (Swing) ...Ламелата се движи нагоре-надолу без прекъсване.

Натиснете  , за да изберете скорост на вентилатора. Всяко натискане променя скоростта на вентилатора в следния ред:




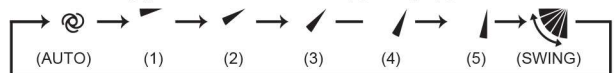
- Вътрешното тяло произвежда два кратки звукови сигнала (бийп) при настройка на автоматичен режим.
- Използвайте по-висока скорост на вентилатора, за да затоплите/охладите помещението по-бързо. Препоръчваме да намалите скоростта на вентилатора, щом въздухът в помещението достигне желаната температура.
- Използвайте по-ниска скорост на вентилатора за безшумен режим на работа.

### Забележка:


#### Режим на работа при мултисплит системи

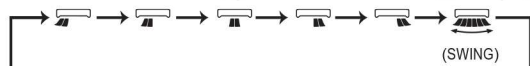
Когато няколко вътрешни тела са свързани едновременно с едно външно тяло в режим на отопление, температурата на въздушния поток може да е ниска. В такъв случай препоръчваме да настроите вентилатора на автоматичен режим.

Натиснете  , за да изберете посока на въздушния поток. Всяко натискане променя посоката на въздушния поток в следния ред:



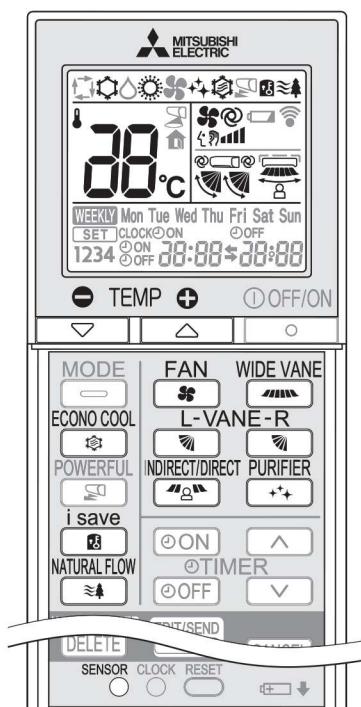
- Вътрешното тяло произвежда два кратки звукови сигнала (бийп) при настройка на автоматичен режим.
- При промяна на посоката на въздушния поток винаги използвайте дистанционното управление. Местенето на хоризонталните ламели ръчно може да доведе до повреда.
- Когато прекъсвачът бъде включен, разположението на хоризонталните ламели ще се нулира след около минута, след което работата ще започне. Същото важи и за режима на аварийно охлаждане.
- Ако хоризонталните ламели изглеждат в неестествено разположение, вижте **стр. 12**.
- Дясната и лявата хоризонтални ламели може да не се изравняват в една линия при едни и същи настройки.


Натиснете  , за да изберете хоризонтална посока на въздушната струя. Всяко натискане променя посоката на въздушния поток в следния ред:






# Функция I-SAVE




1 Натиснете  по време на режим COOL, ECONO COOL или HEAT, за да изберете режим i-save.

- 2 Настройте температурата, скоростта на вентилиране и посоката на въздушния поток.
- Същата настройка се избира следващия път просто при натискане на .
  - Могат да се запамятат две настройки. (една за режим COOL/ECONO COOL и една за режим HEAT).
  - Изберете подходящите за Вашето помещение температура, скорост на вентилиране и посока на въздушния поток.
  - Минималната температура, която може да бъде избрана в режим HEAT, е 16°C. Единствено при функция i-save минималната температура е 10°C.

Натиснете  отново, за да откажете режим i-save.

- Можете да излезете от функция i-save и когато натиснете бутон MODE или POWERFUL.

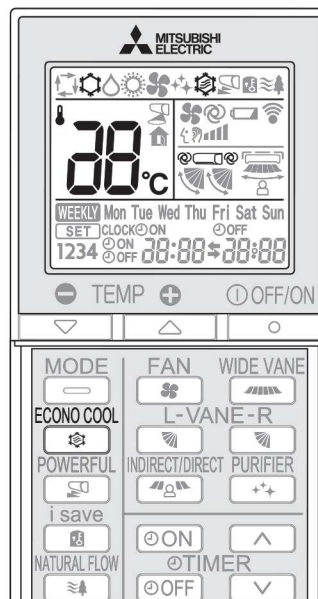
## Функция i-save

- Опростената функция за възстановяване на предпочитаните предварително зададени настройки може да бъде активирана с едно натискане на бутон . При повторно натискане на бутон ще се върнете към предишните настройки.
- Операцията i-save не може да бъде зададена за седмичния таймер.

### Пример:


1. Нискоенергиен режим  
Настройте температурата с 2-3°C по-висока в режим COOL и с 2-3°C по-ниска в режим HEAT. Тази настройка е подходяща за празно помещение и докато спите.
2. Запазване на често използваните настройки  
Запазете предпочитаните настройки за COOL/ECONO COOL и HEAT. Това позволява избор на предпочитаните настройки с едно натискане.

# РАБОТА В ИКО НОМИЧЕН РЕЖИМ ECONO COOL



Натиснете  в режим COOL **стр. 6**, за да включите функция ECONO COOL.

Тялото изпълнява вертикално люлеене в различни цикли съгласно температурния въздушен поток.

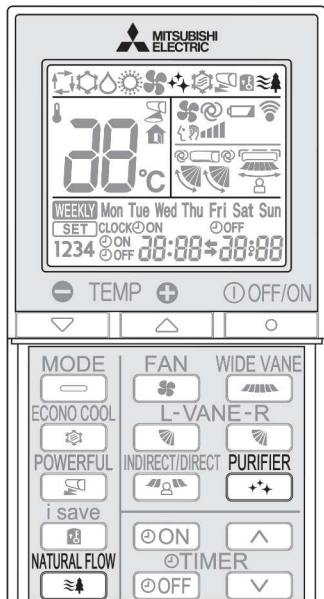
Натиснете  отново, за да изключите функция ECONO COOL.

- Функция ECONO COOL се изключва и при натискане на бутон VANE, POWERFUL или NATURAL FLOW.

## Какво е функция „ECONO COOL“?

Люлеещият се въздушен поток (промяната на въздушния поток) създава усещане за по-ниска температура от стационарния поток. Зададената температура и посоката на въздушния поток се променят автоматично от микропроцесора. Възможно е да се извърши охлаждане на помещението със запазване на комфорта. Като резултат се спестява енергия.

## ФУНКЦИЯ ЕСТЕСТВЕН ПОЛЪХ (NATURAL FLOW)



Натиснете **NATURAL FLOW** по време на режим COOL или FAN **стр. 6**, за да стартирате NATURAL FLOW.

Натиснете отново **NATURAL FLOW**, за да откажете функцията NATURAL FLOW.

- NATURAL FLOW се отказва и с натискане на бутоните POWERFUL или ECONOCOOL.

### Какво е „NATURAL FLOW“?

Въздушна струя, която имитира естествен бриз, произведен в този режим. Дискомфортът, предизвикан от излагането на постоянна, неестествена въздушна струя, ще бъде намален.

### Забележка:

Тъй като скоростта на вентилатора се променя постоянно по време на функция NATURAL FLOW, звукът от въздушната струя, скоростта на завъртането ѝ и температурата на въздушната струя също се променят. Това не е неизправност.

## ФУНКЦИЯ ЗА ПРЕЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУХА

Натиснете **PURIFIER** **++**, за да стартирате функцията за пречистване на въздуха.  
• Индикаторът „Air Purifying“ се включва. (раздел „Дисплей“)

Натиснете отново **PURIFIER** **++**, за да откажете функцията за пречистване на въздуха.  
• Индикаторът „Air Purifying“ се изключва. (раздел „Дисплей“)

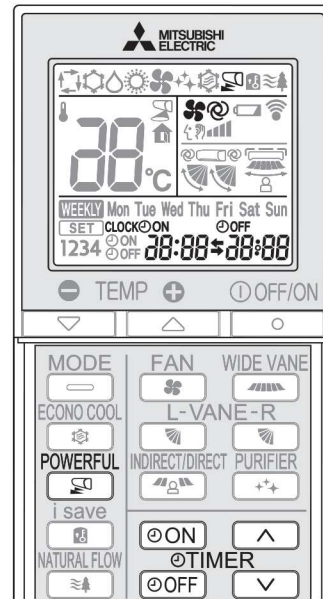
### Какво е функцията за пречистване на въздуха?

При функцията за пречистване на въздуха устройството, вградено във вътрешното тяло, намалява въздушно-пренасяните плесени, вируси, прах и алергени.

### Забележка:

- Не докосвайте устройството за пречистване на въздуха по време на работа. Макар че устройството е с безопасен дизайн, докосването му може да причини проблем, тъй като това устройство отделя електричество с високо напрежение.
- При функция за пречистване на въздуха се чува свистящ звук. Този звук се произвежда при отделяне на плазма. Това не е неизправност.
- Индикаторът „Air Purifying“ не се включва, ако предният панел не е напълно затворен.

## РЕЖИМ НА ПЪЛНА МОЩНОСТ



Натиснете **POWERFUL** в режим на COOL или HEAT **стр. 6**, за да стартирате режим POWERFUL.

- Скорост на вентилатора :  
Изключителна скорост при режим POWERFUL  
Хоризонтална ламела :  
зададена позиция или позиция на въздушната струя надолу при автоматични настройки
- Температурата не може да се настройва в режим POWERFUL.

Натиснете отново **POWERFUL**, за да откажете режим POWERFUL.

- Режим POWERFUL се отказва и автоматично след 15 минути или с натискане на бутоните ON/OFF, FAN, ECONOCOOL, NATURALFLOW или i-save.

## ТАЙМЕР ЗА ВКЛ./ИЗКЛ. (ON/OFF)

**1** Натиснете **ON** или **OFF** по време на работа, за да настроите таймера.

**ON** (ON таймер):

Тялото се включва в зададеното време.

**OFF** (OFF таймер):

Тялото се изключва в зададеното време.

\* **ON** или **OFF** мигат.

\* Уверете се, че настоящият час и ден са зададени коректно. **Стр. 3**

**2** Натиснете **▲** (увеличаване) и **▼** (намаляване), за да настроите времето на таймера.

Всяко натискане увеличава/намалява зададеното време с 10 мин.

- Настройте таймера, докато **ON** или **OFF** мига.

**3** Натиснете **ON** или **OFF** отново, за да изключите таймера.

### Забележка:

- Таймерите за вкл./изкл. (ON/OFF) могат да бъдат настроени заедно. **⚡** обозначава реда на действия на таймера.
- Ако възникне прекъсване в електрозахранването, докато ON/OFF таймерът е настроен, вижте **стр. 6** „Функция за автоматично рестартиране“.

# СЕДМИЧЕН ТАЙМЕР

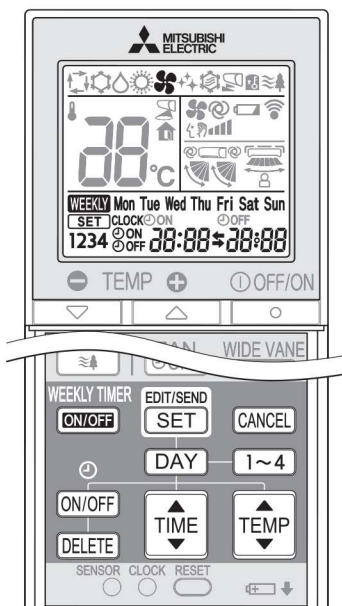
- Максимум 4 таймера за включване/изключване могат да бъдат настроени за различните дни от седмицата.
- Максимум 28 таймера за включване/изключване могат да бъдат настроени за една седмица.

**Пример:** Работи при 24°C от момента на събуждане до напускане на дома и при 27°C от момента на прибиране до момента на лягане през делничните дни. Работи при 27°C от късното събуждане до момента на ранно лягане през уикенда.

	Настройка1	Настройка2	Настройка3	Настройка4
Пон	ON	OFF	ON	OFF
Пет	6:00	8:30	17:30	22:00
Съб	Настройка1			Настройка2
Нед	8:00	27°C		21:00

## Забележка:

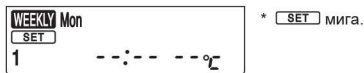
Обикновената настройка ON/OFF е налична, когато е включен седмичният таймер. В този случай таймерът за включ./изкл. (ON/OFF) има приоритет в сравнение със седмичния таймер. Действието на седмичния таймер ще стартира отново, след като обикновения таймер за включ./изкл. (ON/OFF) завърши действието си.



## Настройка на седмичния таймер

\* Уверете се, че текущият ден и час са въведени коректно.

- 1 Натиснете **[EDIT/SEND SET]**, за да влезете в режима за настройка на седмичния таймер.



- 2 Натиснете **[DAY]** и **[1~4]**, за да изберете ден и номер.

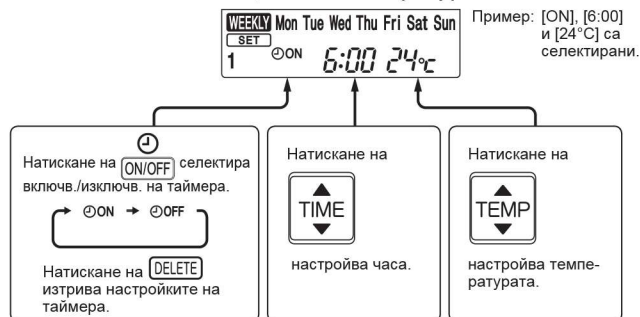


Чрез **[DAY]** изберете деня от седмицата.

Чрез **[1~4]** изберете номера на настройката.

\* Всички дни могат да бъдат избрани.

- 3 Натиснете **[ON/OFF]**, **[TIME]** и **[TEMP]**, за да настроите включване/изключване, час и температура.



\* Задръжте бутона, за да смените часа по-бързо.  
\* Температурата може да се настрои между 16°C и 31°C на седмичния таймер.

- Натиснете **[DAY]** и **[1~4]**, за да настроите часа за други дни и/или номера.

- 4 Натиснете **[EDIT/SEND SET]**, за да завършите и изпратите настройките на седмичния таймер.



\* **[SET]** което до момента мигаеше, изгасва, и на екрана се изписва текущият час.

## Забележка:

- Натиснете **[EDIT/SEND SET]**, за да изпратите информацията от седмичния таймер към вътрешното тяло. Насочете дистанционното управление към вътрешното тяло за 3 секунди.
- Когато настройвате таймера за повече от един ден от седмицата или един номер, не трябва да натискате **[SET]** за всяка настройка. Натиснете **[EDIT/SEND SET]** веднъж, след като завършите всички настройки. Всички настройки на седмичния таймер ще бъдат запазени.
- Натиснете **[EDIT/SEND SET]**, за да влезете в режима за настройка на седмичния таймер, и натиснете и задръжте **[DELETE]** за 5 секунди, за да изтриете всички негови настройки. Насочете дистанционното управление към вътрешното тяло.

- 5 Натиснете **[WEEKLY TIMER ON/OFF]**, за да включите седмичния таймер. (**WEEKLY** светва.)

\* Когато седмичният таймер е включен, денят от седмицата, чиято таймер настройка е завършена, ще светне.

- Натиснете **[WEEKLY TIMER ON/OFF]** отново, за да изключите таймера. (**WEEKLY** се изключва.)

## Забележка:

Запазените настройки няма да бъдат изтрети, когато седмичният таймер бъде изключен.

## Проверка настройките на седмичния таймер

- 1 Натиснете **[EDIT/SEND SET]**, за да влезете в режима за настройка на седмичния таймер.

\* **[SET]** мига.

- 2 Натиснете **[DAY]** или **[1~4]**, за да прегледате настройките на определен ден или номер.

- Натиснете **[CANCEL]**, за да излезете от настройките на седмичния таймер.

## Забележка:

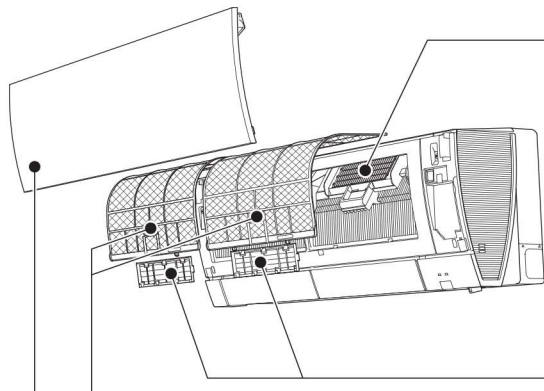
Когато всички дни от седмицата са селектирани, за да прегледате настройките, и сред тях има различна настройка, ще се покаже **--:--:-- °C**.

# ПОЧИСТВАНЕ

## Инструкции:

- Преди почистване изключете захранването или прекъсвача.
- Внимавайте да не докосвате металните части с ръце.
- Не използвайте бензин, разреждател, полиращ прах или инсектицид.
- За почистване използвайте само слаби, разреждени препарати.
- Не използвайте абразивна четка, твърда гъба или подобен предмет.

- Не накусвайте и не изплаквайте хоризонталната ламела.
- Не използвайте вода по-топла от 50°C.
- При изсушаване не излагайте частите на въздействието на пряка слънчева светлина, топлина или пламък.
- Не упражнявайте твърде голям натиск върху вентилатора, тъй като това може да доведе до напукване или счупване.



## Устройство за пречистване на въздуха

### На всеки 3 месеца:

- Отстранете замърсяването с прахосмукачка.
- **Когато замърсяването не може да бъде отстранено с прахосмукачка:**
- Накиснете филтъра и рамката му в хладка вода и го изплакнете.
- След измиване подсушете добре на сянка.



## Въздушен филтър

### Почиствайте на всеки 2 седмици

- Отстранете замърсяването с прахосмукачка или измийте с вода.
- След измиване с вода подсушете добре на сянка.

## Филтър за пречистване на въздуха (Филтър със сребърни йони за пречистване на въздуха, в синьо)

### На всеки 3 месеца:

- Отстранете замърсяването с прахосмукачка.
- **Когато замърсяването не може да бъде отстранено с прахосмукачка:**
- Накиснете филтъра и рамката му в хладка вода, преди да го изплакнете.
- След измиване го подсушете добре на сянка. Монтирайте всички табелки на филтъра.

### Всяка година:

- Заменете с нов филтър за пречистване на въздуха за по-добра работа.
- Номер на част **MAC-2380FT-E**



Издърпайте, за да премахнете от въздушния филтър

И

## (Дезодориращ филтър, в черно)

### На всеки 3 месеца:

- Отстранявайте нечистотиите с прахосмукачка или накиснете филтъра с рамката в хладка вода (30 до 40°C) за около 15 мин. Изплакнете добре.
- След измиване подсушете добре на сянка.
- Дезодориращото качество се възстановява след почистване на филтъра.

### Когато нечистотиите или миризмата не могат да бъдат премахнати с почистването:

- Подменете го с нов филтър за пречистване на въздуха.
- Номер на част **MAC-3000FT-E**

## Преден панел



1. Повдигнете предния панел, докато се чуе щракване.
2. Задръжте пантите и изтеглете, за да го свалите, както е показано на илюстрацията по-горе.
  - Избършете с мека, суха кърпа или го изплакнете с вода.
  - Не накусвайте във вода за повече от два часа.
  - Изсушете на сянка.
3. Инсталирайте предния панел, като изпълните в обратен ред процедурата за неговото демонтиране. Затворете предния панел и натиснете на местата, обозначени със стрелки.



## Важно

- Почиствайте редовно филтрите, за да представят най-добрата си производителност и да намалите консумацията на енергия.
- Мръсните филтри водят до конденз в климатика, което допринася за развитието на гъбички, като мухъл. Затова се препоръчва филтрите да се почистват на всеки 2 седмици.
- Не докосвайте i-see сензора.
- Устройството за пречистване на въздуха не функционира за целите на безопасността в продължение на няколко минути след започване на работата на климатика или след отваряне/затваряне на предния панел.
- Не разглобявайте устройството за пречистване на въздуха.
- Не докосвайте части, различни от рамката на устройството за пречистване на въздуха.

Тази информация се основава на РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 528/2012

ИМЕ НА МОДЕЛ	Третирани артикули (Име на части)	Активни субстанции (CAS №)	Свойство	Инструкции за употреба (Информация за безопасно боравене)
MSZ-FH25/35/50VE2	ФИЛТЪР	Сребърно-цинков зеолит (130328-20-0)	Антибактериален	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Използвайте този продукт само в съответствие с указанията в ръководството и за предвидената цел.</li> <li>• Да не се поставя в устата. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.</li> </ul>
MAC-2380FT-E	ФИЛТЪР	Сребърно-цинков зеолит (130328-20-0)	Антибактериален	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Използвайте този продукт само в съответствие с указанията в ръководството и за предвидената цел.</li> <li>• Да не се поставя в устата. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.</li> </ul>

# ПРИ ВЪЗНИКНАЛ ПРОБЛЕМ

Дори когато тези елементи са проверени, ако тялото не се възстанови от проблема, спрете да използвате климатика и се свържете със своя дилър.


Проблем	Обяснение и проверка
<b>Вътрешно тяло</b>	
Тялото не функционира.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Включен ли е прекъсвачът?</li> <li>Включен ли е захранващият кабел?</li> <li>Настроен ли е таймерът за включване (ON)? <a href="#">Стр. 9</a></li> </ul>
Хоризонталната ламела не се движи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Правилно ли са инсталирани хоризонталната и вертикалната ламела?</li> <li>Деформирана ли е защитната решетка на вентилатора?</li> <li>Когато прекъсвачът е включен, позицията на хоризонталната ламела ще бъде нулирана за около минута. След това нормалната работа на ламелата се подновява. Същото важи и за режима на аварийно охлаждане.</li> </ul>
В продължение на 3 минути след стартиране тялото не функционира.	<ul style="list-style-type: none"> <li>В съответствие с инструкциите, подавани от микропроцесора, това е предвидено за защита на вътрешното тяло. Моля, изчакайте.</li> </ul>
От въздуховода на вътр. тяло се освобождава влажна пара.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Студеният въздух от тялото рязко охлажда влагата във въздуха в стаята и я превръща в мъгла.</li> </ul>
Режимът за вертикално люлеене на ХОРИЗОНТАЛНАТА ЛАМЕЛА се преустановява за известно време и след това се подновява.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Това е необходимо за нормалната функция на ХОРИЗОНТАЛНАТА ЛАМЕЛА.</li> </ul>
Когато функцията ВЕРТИКАЛНО ЛЮЛЕЕНЕ НА ЛАМЕЛАТА е селектирана в режим COOL/DRY/FAN, долната хоризонтална ламела не се движи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Нормално е долната хоризонтална ламела да не се движи при избрана функция SWING в режим COOL/DRY/FAN.</li> </ul>
По време на работа посоката на въздушния поток се променя. Посоката на хоризонталната ламела не може да се регулира с дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Когато тялото работи в режим COOL или DRY, ако работата продължи с продухване на въздух в продължение на 0,5 до 1 час, посоката на въздушния поток автоматично се настройва в положение нагоре, за да се предотврати прокаване на кондензирана вода.</li> <li>При работа в режим на отопление, ако температурата на въздушния поток е твърде ниска или се изпълнява цикъл на размразяване, хоризонталната ламела автоматично се настройва в хоризонтално положение.</li> </ul>
В режим на отопление работата спира за период от около 10 минути.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Изпълнява се цикъл на размразяване на външното тяло. Той ще приключи след максимум 10 мин., моля изчакайте. (Когато външната температура е твърде ниска, а влажността твърде висока, външното тяло се заскрежава.)</li> </ul>
Уредът сам започва работа при включването на захранването, независимо, че не е задействан от дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Моделите са оборудвани с функция за автоматично рестартиране. При изключване и повторно включване на захранването, без уредът да е бил спрян предварително, той автоматично започва работа в същия режим, който е бил зададен с дистанционното управление непосредствено преди прекъсване на захранването. Вижте „Функция за автоматично рестартиране“. <a href="#">Стр. 6</a></li> </ul>
Двете хоризонтални ламели се докосват. Хоризонталните ламели са в неестествена позиция. Хоризонталните ламели не застават в правилна затворена позиция.	<p>Направете едно от следните решения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Изключете и отново включете прекъсвача. Уверете се, че хоризонталните ламели застават в правилна затворена позиция.</li> <li>Включете и отново изключете режима за аварийно охлаждане. Уверете се, че хоризонталните ламели застават в правилна затворена позиция.</li> </ul>
В режим COOL/DRY, когато стайната температура се доближи до желаната температура, външното тяло спира работа, а вътрешното тяло работи на ниски обороти.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Когато стайната температура се различава от зададената температура, вътрешното тяло започва да работи според настройките на дистанционното управление.</li> </ul>
Вътрешното тяло променя цвета си с времето.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Въпреки че е възможно пластмасата да пожълтее с времето под влиянието на някои фактори като температура и ултравиолетова светлина, това не влияе на функциите на продукта.</li> </ul>
<b>Мултисплит системи</b>	
Вътрешното тяло, което не работи, се загрива и от него се чува звук, наподобяващ течаща вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Малко количество фреон продължава да тече през вътрешното тяло дори когато то не работи.</li> </ul>
При избор на режим на отопление, уредът не започва веднага да работи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Когато вътрешното тяло започне да работи, докато се извършва размразяване на външното тяло, са необходими няколко минути (макс. 10 минути), за да започне да издухва топъл въздух.</li> </ul>
<b>Външно тяло</b>	
Вентилаторът на външното тяло не работи, независимо от факта, че компресорът функционира. Дори ако вентилаторът започне да се върти, скоро след това той спира.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Когато по време на работа в режим на охлаждане външната температура е ниска, вентилаторът работи с прекъсвания, за да осигури достатъчен охлаждащ капацитет.</li> </ul>

Проблем	Обяснение и проверка
<b>Външно тяло</b>	
От външното тяло изтича вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>По време на работа в режим на охлаждане (COOL) и сушене (DRY), тръбите и тръбните съединения се охлаждат и това води до кондензиране на вода.</li> <li>В режим на отопление водата, кондензирана върху топлообменника, започва да капе.</li> <li>В режим на отопление, цикълът на размразяване води до стопяване на замръзналата вода и образуване на капки.</li> </ul>
Външното тяло изпуска бял дим.	<ul style="list-style-type: none"> <li>В режим на отопление парите, образувани при операцията на размразяване, могат да изглеждат като бял дим.</li> </ul>
<b>Дистанционно управление</b>	
Дисплеят на дистанционното управление не се чете или е твърде блед. Вътрешното тяло не реагира на сигнала на дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не са ли изтощени батериите? <a href="#">Стр. 3</a></li> <li>Спазен ли е поляритетът на (+, -) батериите? <a href="#">Стр. 3</a></li> <li>Натиснати ли са някои от бутоните на дистанционното управление на други уреди?</li> </ul>
<b>Тялото не затопля/охлажда</b>	
Стаята не може да бъде охладена/отоплена достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Правилна ли е настройката за температура? <a href="#">Стр. 6</a></li> <li>Правилна ли е настройката за скорост на вентилатора? Променете скоростта на вентилатора на висока или много висока. <a href="#">Стр. 7</a></li> <li>Чисти ли са филтрите? <a href="#">Стр. 11</a></li> <li>Почистени ли са вентилаторът или топлообменникът на вътрешното тяло?</li> <li>Има ли нещо, което да блокира входа/изхода за въздух на вътрешното или външното тяло?</li> <li>Има ли отворен прозорец или врата?</li> <li>Може да отнеме известно време за достигане на зададената температура или последната да не бъде достигната в зависимост от размера на помещението, температурата на околната среда и други подобни фактори.</li> </ul>
Стаята не може да се охлади достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Когато в стаята се използва вентилатор или газова печка, натоварването при охлаждане нараства, което води до недостатъчен охлаждащ ефект.</li> <li>Когато външната температура е висока, охлаждащият ефект може да се окаже недостатъчен.</li> </ul>
Стаята не може да се затопли достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Когато външната температура е твърде ниска, ефектът на отоплението може да се окаже недостатъчен.</li> </ul>
В режим на отопление има забавено издухване на въздух.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Моля, изчакайте докато уредът е готов за издухване на топъл въздух.</li> </ul>
<b>Въздушен поток</b>	
Въздухът от вътрешното тяло има странен мирис.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Чисти ли са филтрите? <a href="#">Стр. 11</a></li> <li>Почистени ли са вентилаторът или топлообменникът на вътрешното тяло?</li> <li>Възможно е уредът да засмуква миризми, свързани със стените, килима, мебелировката, дрехи и пр. и да ги смесва с входящия въздух.</li> </ul>
<b>Звук</b>	
Чува се пукащ звук.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Звукът е породен от разширяване/свиване на предния панел и пр. вследствие на промени в температурата.</li> </ul>
Чува се „гъргорец“ звук.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Такъв звук може да се чуе при абсорбиране на външния въздух от дренажния маркуч при отваряне на клапата за проветряване или включване на вентилатора, което кара водата в маркуча да се излива с бълбукане.</li> <li>Такъв звук се чува и когато, вследствие на силен вятър, външен въздух се вдухва в дренажния маркуч.</li> </ul>
От вътрешното тяло се чува механичен звук.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Това е звукът на превключване на вентилатора или компресора в състояние ВКЛ/ИЗКЛ.</li> </ul>
Чува се звук на течаща вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Това е звукът на кондензиран фреон или вода, течащи през тялото.</li> </ul>
Понякога се чува съскащ звук.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Това е звукът на включване на поток от фреон в уреда.</li> </ul>
<b>Таймер</b>	
Седмичният таймер не работи според настройките.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Настроен ли е ON/OFF таймерът? <a href="#">Стр. 9</a></li> <li>Изпратете настройките на седмичния таймер отново към вътрешното тяло. Щом информацията бъде успешно получена, тялото ще произведе дълъг звуков сигнал (бийп). В противен случай ще чуете три кратки звукови сигнала. Уверете се, че информацията е получена. <a href="#">Стр. 10</a></li> <li>След спиране на електрическото захранване, вграденият часовник на вътрешното тяло ще бъде неточен. В резултат седмичният таймер може да не функционира правилно.</li> <li>Уверете се, че дистанционното управление се намира на място, от което вътрешното тяло може да долови сигнала. <a href="#">Стр. 3</a></li> </ul>
Тялото стартира/спира работа само.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Настроен ли е седмичният таймер? <a href="#">Стр. 10</a></li> </ul>

В следните случаи спрете да използвате климатика и се консултирайте със своя дилър.

- Когато тече или капе вода от вътрешното тяло.
- Когато мига работният индикатор.
- Когато прекъсвачът се задейства често.
- Възможно е сигналът на дистанционното управление да не се предава в помещението, където се използва електронна флуоресцентна лампа с ON/OFF прекъсвач (инверторна флуоресцентна лампа и др.).
- Работата на климатика може да пречи на работата на радио или телевизионни приемници. Може да се наложи използването на усилвател за съответния приемник.
- При наличие на необичаен звук.
- Когато бъде открит теч на хладилен агент.

## КОГАТО КЛИМАТИКЪТ НЯМА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАН ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ВРЕМЕ

- 1 Включете в режим COOL при зададена най-висока температура или в режим FAN за 3 до 4 часа. **Стр. 6**
  - Това ще изсуши вътрешността на уреда.
  - Влагата в климатика води до формиране на гъбични образувания, като плесен и др.
- 2 Натиснете , за да спрете работата.
- 3 Изключете прекъсвача и/или извадете щепсела за захранването от контакта.
- 4 Извадете всички батерии от дистанционното управление.

## При повторно използване на климатика:

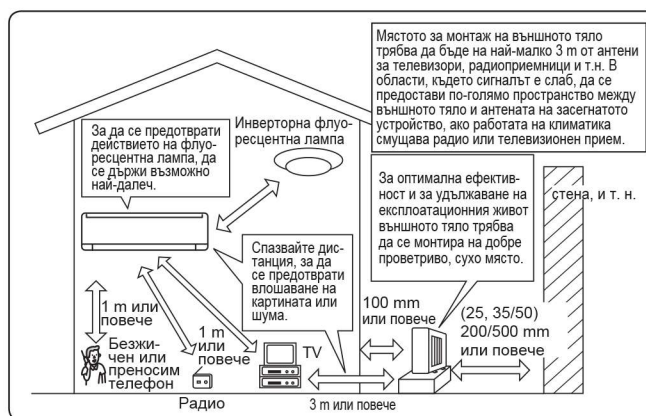
- 1 Почистете въздушния филтър. **Стр. 11**
- 2 Проверете дали входът и изходът за въздух на вътрешното и външното тяло не са блокирани.
- 3 Проверете правилното заземяване.
- 4 Вижте „ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ“ и следвайте инструкциите. **Стр. 3**

## МЯСТО ЗА МОНТАЖ И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РАБОТИ

### Място за монтаж

Избягвайте инсталация на климатика на следните места.

- Места с наличие на твърде много машинно масло.
- Места със солена работна среда, например морския бряг.
- На места, където се отделя сулфиден газ, например горещи извори, канализация, отпадни води.
- Места с пръски масло или наситени с маслени изпарения (например зони за готвене и фабрики, в които свойствата на пластмасата могат да се променят или увредят).
- Места с висококачествено или безжично комуникационно оборудване.
- Места с блокиран достъп на въздух от изхода на външното тяло.
- На места, където шумът от функционирането или въздухът от външното тяло безпокои съседите.
- Препоръчва се височина на монтаж на вътрешното тяло от 1,8 m до 2,3 m. Ако това е невъзможно, моля, консултирайте се с вашия дилър.
- Не включвайте климатика по време на извършване на вътрешна строителна или довършителна работа, или по време на полиране на пода. Преди да включите климатика, проветрете помещението добре след извършването на такава работа. В противен случай летливи вещества може да поленнат по вътрешността на климатика и в резултат на това да възникне теч на вода или разпръскване на капки.



### Електрически работи

- Осигурете захранваща верига, специално предназначена за климатика.
- Проверете дали сте спазили капацитета на електропрекъсвача.

Ако имате въпроси, консултирайте се със своя дилър.

## СТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	Име на комплекта		MSZ-FH25VE2(HZ)		MSZ-FH35VE2(HZ)		MSZ-FH50VE2(HZ)	
	Вътрешно тяло	Външно тяло	MSZ-FH25VE2	MUZ-FH25VE(HZ)	MSZ-FH35VE2	MUZ-FH35VE(HZ)	MSZ-FH50VE2	MUZ-FH50VE(HZ)
Функция			Охлаждане	Отопление	Охлаждане	Отопление	Охлаждане	Отопление
Захранване			~ /N, 230 V, 50 Hz					
Мощност	kW		2,5	3,2	3,5	4,0	5,0	6,0
Входяща мощност	kW		0,485	0,580	0,82	0,80	1,38	1,48
Тегло	Вътрешно	kg	13,5					
	Външно	kg	37		55			
Количество хладилен агент (R410A)		kg	1,15		1,55			
IP код	Вътрешно		IP 20					
	Външно		IP 24					
Допустимо работно налягане	LP ps	MPa	1,64					
	HP ps	MPa	4,15					
Шум	Вътр. (Мн. висок/ Висок/Ср./Нисък/Тих)	dB(A)	42/36/29/23/20	44/36/29/24/20	42/36/29/24/21	44/36/29/24/21	44/39/35/31/27	46/39/34/29/25
	Външно	dB(A)	46	49	49	50	51	54

### Гарантиран работен диапазон

		Вътрешно	Външно	
			MUZ-FH25/35/50VE	MUZ-FH25/35/50VEHZ
Охлаждане	Горна граница	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	46°C DB —
	Долна граница	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —
Отопление	Горна граница	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Долна граница	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB	-25°C DB -26°C WB

### Забележка:

Експлоатационни параметри  
 Охлаждане — Вътрешно: 27°C DB, 19°C WB  
 Външно: 35°C DB  
 Отопление — Вътрешно: 20°C DB  
 Външно: 7°C DB, 6°C WB

DB: Сух балон  
 WB: Мокър балон

EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING  
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EC UYGUNLUK BEYANI  
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR  
EY-VAAITIMUSTENMUKAISUUSVA-  
KUUTUS

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ  
НОРМАМ ЕС  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

**MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD**  
**AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:  
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:  
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:  
με το παρόν πιστοποιώ με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:  
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:  
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:  
intygat härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:  
ev, ticaret ve haffi sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:  
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термopомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:  
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:  
vakuuttaa täten yksinomaan vastuullaan, että jäljempänä kuvutat asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettuihin ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:  
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:  
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym.

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-FH25VE2/MUZ-FH25VE, MSZ-FH35VE2/MUZ-FH35VE, MSZ-FH50VE2/MUZ-FH50VE, MSZ-FH25VE2/MUZ-FH25VEHZ, MSZ-FH35VE2/MUZ-FH35VEHZ, MSZ-FH50VE2/MUZ-FH50VEHZ**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.  
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.  
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.  
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.  
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.  
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.  
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.  
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemærk: Seriennummeret står på produktets fabriksskilt.  
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.  
Not: Seri numaras ürünün isim plakasında yer alır.  
Забелешка: Серијният му номер е на табелката на продукта.  
Merk: Seriennummeret befinner seg på navneplaten til produktet.  
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.  
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.  
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Directives  
Richtlijnen  
Directives  
Richtlijnen  
Directivas  
Direttive

Οδηγίες  
Directivas  
Direktiver  
Direktiv  
Direktifler

Директиви  
Direktiver  
Direktiivit  
Директивы  
Dyrektywy

2014/35/EU: Low Voltage Directive  
2006/42/EC: Machinery Directive  
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive  
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012  
2011/65/EU: RoHS

Issued:  
THAILAND

2 May, 2016

Akira HIDAKA  
Manager, Quality Assurance Department

**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y064H03